

Lier. Kb. 291.

1. a x d a k i : 3 k a x n a k l a m p o r x i : 3 n d a x e x a b a , 7
- o f d a k e l b a x a s t r u k
2. m a n a v r i n t - i z d a b l a m a g u t m b a g i : 3 t a
3. t e : 3 g a w o : 3 r d a x o f s e : 3 g a w o : 3 r d a x o f n a . s p i n a x a
n i m i : 3 e a s m e , m a s i : n a
4. s p u : 3 j a n i s . w u : 3 e w e : 3 r o k
5. u p d i m b u : t k r e : 3 n x a b a s y e m a l t b r u : t
6. d i n t y e m a r m a n e , 3 d i n a s p l i : 3 n s t a r i k a n a v i n a r
7. d a s t i p a r l a k t a x a l y e p a n a f
8. i n d a , f a b r i k i s n i k s t a x i : 3 n
9. k u m a s i : 3 e m a , n a k a / l i : 3 v a k a / v e n t a
10. b a : s - g e v d i n s f i : 3 e r p i n t a b i : 3 o f p i n t a s
11. b r i n d i r s t w i : 3 k i l v : 3 k r i : 3 e k a / k r i k s k a s
12. i n d a r c e l s g a v a : 3 v a e m a r d r e : 3 l i t a r x w a : n
v t x a d r u n k a o f v t x a x a : 3 p a
13. a . d r e : 3 x n a m a . m e n a k n y : 3 p a l
14. k e m x e : 3 n k n i : 3 g a x i : 3 n
15. k a r n a v a l o f v a s t a n a . v r i n t w o e r t n i f e : 3 a l
n i m i : 3 e g a v i : 3 e t
16. i k s e m b l a . d a k m e c e l s o f : v l a n i s e
m e : 3 g o w e s t - o f : - g a g a : n
17. i k e m d a n i x a d a . n x u : 3 l a m a n a k a - x u : 3 l a
j u : 3 n - x e x j u : 3 n
18. w e e : 3 g a t a n g a d a . n - d i n d i . d i d u r d i : 3 k u m t
19. i n s p i n a k o p - s p i n a k o p a n e t a - a n a l o f m a : n
20. i n k l a k - b a n / v a r v e : 3 t (o u d) - i n w a : 3 (w e i d e)
n a m b e m t (l a a g g e l e g e n) - n a n a d a s t u : 3 t l -
S a m p i j n a n a k a s (i n b l i k j e s o f i n d e w i n k e l) -
a n a : 3 x - n a k i k f o e s - o f : n a v a e s - n a k l e p a n t a r
(o u d , o n k i n d e r e n) - n a v l i n d a r - n a s p u : 3 m a : 3 k a
(b r u i n e n w o o d) .
21. d i v e n t e . d i : 3 o f d a w e : 3 e l i t l a t a v i x t a
22. i k s a l a . w a p e : 3 r a l t a s x e : 3 v a
23. e n g l a n t l u t f e : 3 l a . s x e : 3 p a n a f b r e : 3 k a
24. a j e : 3 f a x a l e : 3 v a n i s n a m b e : 3 t x a k r e : 3 g a
25. g e v m a e t w i . b r i : 3 s t i : 3 n a o f g e f t m a e -
b r i : 3 e - d a b r i : 3 t a
26. d a s t a m b e l i t s t u : 3 t o r n i m i : 3 e
27. d i v e n t e . d a l e : 3 v n l a k n a m b a r u n o f g l a k . . .
28. d i n d y : 3 v a l i z i n d a n e : 3 m a l i n i x a b l e : 3 v a
29. d a k i n d a r a x e : 3 m e t a m i : 3 s t a r n a d a x i : 3
g a w e s t || d a s x o : 3 e l ||
30. k a : 3 n t o x n i k o : 3 m a v p : 3 r d a k x a r i : 3 t s e : 3 n
31. d a k o f : 3 j a d r i n k a g e : 3 r a l a : 3 n x a : 3 t
32. x a k a n i x u w e : 3 r k a n u m d a t m a e : 3 n i : 3 x a : 3
k e : 3 l i e : 3
33. s t e k t i s n a s t e : 3 l i c n d i : 3 m b e s t a l i || n a
b e s o m (r i j s h o u t) ||
34. n e : 3 j a - m e t a k e : 3 g a l s w o e r t n i m i : 3 e -
o f : n a m i : 3 e g a s p e l t
35. e : 3 o f e : 3 l a - k e m a s a l t w i . k i : 3 r a g a r u : 3 p a
36. d e : 3 o f d i p e : 3 e i r s n i r a : 3 p - d a r z i t n a x a w i t
k e n a k a n i r n
37. x a x e : 3 n w e x n a t f e : 3 l i t
38. x e . d i : 3 s t s a x e : 3 l i d u : 3 p x a k o e s t o f u r x a d a . n
39. a x a l t n u : 3 t n i f e : 3 e b r e : 3 n a
40. x i x d e l f t v a n o f : 3 e m e l s k w a : 3 t
41. d a m a n m u t o f m y : 3 t s a v r a : b a s x e : 3 e m a
42. e n t x e l t x u y : 3 m a n i s x a v a : 3 l a k o f x a v a : 3 l a k
43. a . i s : 3 e : 3 x u m d a t m s t e : 3 e k i s
44. w e l a m u t a d a r d e l i f t f a n e m a i : 3 g e l a
k r e x t a r e s t
45. v l a p t a b e d i r s u r p a s
46. i n x a m e t s a r i s u : 3 v e t a x a v e : 3 e k a
47. x a s p r i n g a n u r m t a r v e r s t a v a t i n w e d i n g .
48. d i m b u : 3 m k w i : 3 k a r x a l d i m b u : 3 m o k y : 3 l e : 3 r a
(n i c t a l g e m e e n) / s n u : 3 j a
49. d u r t i : 3 s t a v e : 3 n s t a r t o : 3
50. t b a g i n t a k l e p a v a r d i : 3 s t a m i s - d a v r p : 3 x m i s -
d a : 3 x m i s - t l u f - d a v e s p a r s
51. a m b e t s p r a e : - v a e s a k l i b a r - n a m b o : 3 r a t r a m
b r a : 3 j a - g a r i : 3 t m a : 3 k a - a n v t x a b r a : 3 d a s t a t
52. d i v r a : 3 e : 3 d a r a : 3 e l u t a s n a : 3 j a

53. ʔæ va.dər ɛ.tɪ ʔɛs ju.ɾ lʊtə nɔ.t sʰo.tɔl
gʊn
54. kɛmɛɾ m afʰɔɾv.jə vā xʊɾ lʊ.ʔ lə.stwa.tər
tə gā.n - ʔ: tə gūn
55. vɛ.lɪ vɛ:ɾə ʔi.ɾ də ni.ɾ fʰɔ.ʔlasti:ɾ
56. stæ.nə pɔtə.ʔɛɾ ni fəli wɛ:ɾt
57. dən o.vɛstək stʊd in dɪn uɾ k / nən o.vɛn
ɛ:ɾt (weinig gebr.)
58. tɪmɛ:ɾt ɪst nɔx tə kə:ɾ d uɾ m kɛtʃbalte
spɛ.ɾliʔ
59. da kɛ:ɾəkɔ brānt ʔo:ɪed ɛ
60. a.tɔk andə stɛ:ʔt fān tɾɛ:ʔt
61. ɪndi.ʔn tɛ:ɾt kʷa.mdə gɛlɪən i:ɾ ɛ als
ja.rənv də kɛ:ɾmɪs
62. də pə.tər ʔɛ:ɾ dɔd ũⁿ ʔɔlɪɾ.vəni:ɾ
vʊlmʊkt is
63. gɪstəɾə ʔa:ɡdə mæɾ wɛɾlɪ mʊɾɡə ʔɛ.nɪks
tɛ:ɾɡɔ mæ:ɾ ʔɡəsprak ni
64. də ʔʷa:ɪlʊmə ʔyɾlə gū tʰyɾxko:ɾmə
| də ʔʷa.lywə (beschaafter)
65. ɡʊdə vanda.ɡ ni mɛ:ɾ mɛtə kə.ɾtə spɛ:ʔlɪʔ
66. ɛ:ɾtə xʊɾlən uɾ k ʔɛ:ɾə kɛ:ɾ
67. ʔɛ:ɾə mɔtə:ɾ iɾs kəpət - a.ɛ:ʔdɪm pən
68. tɪʃ nə wɛ:ɾmə də ʔəwɛst ɛɾn tɪɾx nə
ʔɔ:ɪtɪn a.vət
69. da juɾɪʔʂə ləb.ɛ:ɾəv uɾ ts / meer: ləp uɾ
ʃʂmblu.ɾtə vʊ:ɾtə
70. dɔɾ ix nəm bɛst iɾn də stʊ:ɾp
71. kʂəɾ wɪlɔ dətə fəktə:ɾ nəm brɛ:ɾf bruxɪt
72. kɛm pæ:ɾn vɪmɛɾnɛɾt
73. i kāmɛ ɡɪɪ^ʔ dʷɛ:ɾə mɛɪn sən uɾ m
74. nɑ.ɪ ʃxʊf(tɛ:ɾt) spənəmɔ tɾɛ:ɾd in də
ni.ɾ kə:ɾ
75. kɛmalɪ kɔɛrs. vānvɔ:ɾ də nu.ɾɛn
76. də ʔo.ɾɛn vān də kʰɪɾnɪŋk ɛ.dʊɾk-ʔiɾ xʊɾ kɪ
sʊldə.t ʔəwɛɪst
77. wɛtəɡɔɪ ɡi.ʔnə ʔo.ɾɛ ɡəma.kɔɾ wɔ:ɾnə

78. di ru.ɾ ʔxən ɛɪmə ləɾɪ ʔə dɔ.ɾɛs-ʔ: pɪnəkɔs-ʔ:
stɛ:ɾkəlɪs
79. kʰɔlo.ɪ fəɾ ɡiɾn dɛm vāɾn-ʔ: kʰɔlo.ɪ fəɾ ɡiɾn
klo.ɪtə vāɾn -
80. tʰɪnəkɔ wəɾ du.ɾt fʰɔ:ɾdɔsɔt kʊnɔ du.ɾpə
- ʔ: kɔstə du.ɾpə
81. ʔən u.ɾɾən ɛⁿ ʔən u.ɾɾə lu.ɾpə
82. ʔɪɾ dʊɾx tər kənɪx mɛ:ɔ kɛɾf kə nɔ.t-ʔɔs
ʔʊm brɛmbɛ:ɾ ʔə pɪyɾ kə
83. dʊ:ɾ ɪɾ ʔⁿ spɛɛɾt v.ɾtɪ li:ɾ
84. a.ʔɛt sɛɾn stɾo.ɾɛt ɪɾ ʔ o.ɾɛpə - ʔ: sɛɾ^m bəkɔs
o.ɾɛpə
85. tʰʊlək suɾxt nɔɾ nɪks anders-ʔ: anders
nɪks ɔs nɔɾ ɡɛlɪd ɛⁿ ʔə kɛdʊɾ m
86. vɪlɔ mʊⁿ dɪɾ dɾʊx fān dɪn dɛst
87. di ʔwɛx ləpɪt ʃxɪ:ʔ - tɪɾnən uɾ mʊɾɛx
lɑ:stɑ:ɾ
88. i kɛm fʰɔɾ-ʔ: vɔɾ də kɛ:ɾnən ɛn tɾuɾ mɔltʃə
ɡəkɔxt
89. dəm buɾk is ʔɛstɪɾvə vən ʔⁿ kɪstɪntə sɪkə
90. ʔəɾ li:ɾɪkə wəɾ kɪɾt ɛⁿ ɡuɾ
91. in də lʊɾmɔɾtən ɪst bɛstə
92. nə ʃxɪtɔɾ mɪɪt ʔuɾ kɪɾnə mɪkə
93. ʔyɾkt is nʊ mænən u.ɾt
94. kʷɛ:ɾni. wʊɾd kɛɪmɪɪt ʔʊ ʔyɾkə
95. nə kɔ:ɾ kɛldɔɾ is ʔuɾ fəɾ tɪ:ɾɾ
96. kɪmɪɪt ʔəmbɪlu.tɪɾɪkə vɔɾ mɑ:ɾtə
vɔɾstɛ:ɾkə
97. kɪmɪɪt i:ɾstɔt fɪ:ɾɪ in də stɑɾl vɪ:ɾɾə
98. məm brɔɾɪɾ wəɾ mɪ:ɾx
99. də mɛlək bu:ɾɾ mʊkt nə ɡɾuɾtɪn tʊ:ɾɛɾ
100. di ʔo.ɾɛtɔɾ mɛl k ɪɾ dɪn ɛ. ʔɔ:ɾ - stɔ:ɾtɔm
ɔɾ mɛɾ v^ʔ uɾ m-ʔ: tɔɾɪx (jong)
101. mə ʔə di.ʔ pɪɪt kɪɾnə vɪɪlən uɾ pən ʔ:ɪɾ
102. tɪɾs nə sɔkɪ:ɾə-tɪɾ i:ɾnə dɪn uɾ p ʔəɾ pɪɪnt
is - tɪɾ ʔɪnə kɔnɔɪ - schuɾniet van wɛɾk ɡɛɪɪɪ
103. ʔ kʊmt nu.t ʔiɾnə mən ʔ:ɪt.ə lɑ:t

104. in ita lijs xēn(t)z be:rgs di vφ:er - of:
vū:te spæ:vr
105. daz vda gæ duru r dæ:vr
106. i m bu r m ε mæz stg k fā n dæ by xæ vε:vr
- of xæ vε:vr
107. gæ my t ūns fφ: r lōm. is kum kφ: r
108. æ: s fā lō: vr gæ kō: mæ mε. 3 g y: f las
- of mε. 3 di kō pōrt mōnε:
109. di dφ: r iz v: t by: r k xām vū k / bφ: r kōnæ: t
110. 3 gæ træ: dæ vræ: my t k y nō n v: jō
111. kε m i: r gæ xæ v: mæ r t wæ s x i: r g u: r
sæ: t
112. d i m bræ: vr zε: dat nō x tō di: r wæ s
x r tō bæ: vr
113. bakō - i k bak - gæ bakt - a bakt - baktom -
mæ bakō - i k baktō - gæ baktō - a baktō -
mæ baktō - mε mæ gæ bakō
114. bi: jō - i k bi: - gæ bi: t - a bi: t - mæ bi: jō -
bi: mæ - i k bi: dō - en i k bφ: i - kε m
gæ bφ: jō - bφ: jō z v: lōm u: r k
115. t i z k lē n t jō m v r fā: n
116. gæ k y n t i: r æ: rō k ræ: gō n u r dæ m æ r t
117. a t e r g æ z ε: dat n u r mæ. z al d e r kō
118. dæ mæ: t zε: dat m gæ l a k a t
119. d v r w a: vr v æ: f p r æ: z
120. ū n d æ r di: n æ: k l i g s v φ: r i: k o l s / o o k
w e l: i: k o l e r v o o r e i k (v a k l i e d e n).
121. t w a. t æ r z al g ū n x φ: jō - of: k o: r kō -
t s φ: i d a l - t k v k t a l
122. t u: r i z nō x y: n - t i r x n v g m v r z y: s t
xām v: t
123. m i a f v n ε. s m a: k æ z m e n æ n d φ: r v a n æ n
v: r - of: æ: s

124. d a b o: m k o f b æ m k o z al d v r m φ: l a k y n o
g r φ: jō g r u r jō
125. d o p o s t u: r e r x y: jō w æ: n
126. ū r æ: t v: s i z a f x æ b r æ: n t
127. d o m e l t k s p o e t v: t o n v: r v ā n d o k φ: r
128. d o k o e s t æ r l v: t f æ r d o k r v: s - d o p r o s e: s
129. d o b æ r s v ā n d o k o e r w a. g o f k r v: w a. g o
b v: g o v ā n t x æ w i x t
130. d o t w i: d æ e s s k w a. m o b v: t o
131. x ε m o n a m b ū n t ē m b l a: t x æ s l a. g o
132. d o s æ: x i z w a f l æ:
133. d o s n i: l ε: t i k
134. d a s a l æ n i: w æ x æ t x o l e: jō d a k v: n o x æ z: n
ε m
135. n i: r w p u: r t w a r t n æ: æ n i: r l i n i: r x s t a t
136. d u: r e n - i k d u: r e n æ t - g æ d u: r e g æ t - a d u: r e g æ t -
mæ d u: r e n æ t - g o d u: r e g æ t - z d u: r e n æ t - i k
d e: r j æ t - g o d e: r j æ t - a d e: r j æ t - mæ d e: r j æ n æ t -
g o d e: r j æ t - z d e: r j æ n æ t - d e: r j æ k i k d a - of:
d e: r i k d a - d e: r i æ m æ t m v: r - d e: r i æ t m v: r
137. d u: r p æ - æ n d u: r p k l i: r t - d o d u: r p x ū n t -
d o s v l d a. t o
138. d o e s - a d o e s t - a d o e s t - a j e g æ d o e s t
139. b i r n a - i k b i r n - g æ b i r n t - a b i r n t - mæ
b i r n a - g æ b i r n t - z b i r n a - b i r n t o m -
b u n t o m - k ε m g æ b u n o
140. Lokale Landmaten: 3 n r φ: r
141. Lokale Watermaten: d o n e: r t - d o k l æ: n o
n e: r t æ n d o g r u: r t n e: r t - d i t æ r b e: r k -
d o s x v l æ b e: r k - d o l a x o n o b e: r k - d a. r o m
b e: r k - d o v a: r t - d o b a r æ: f - d o n e: r t l u: r
(n u g e d e m p t) - d o f o r t s b e: r k

De naam van deze stad in haar eigen dialect is: li: r²

De inwoners heten: li: r² rners

Hun bijnaam is: d² s² x² a. p² s² k² s. p² - hier heet men: li: r² k² p² l² a: r² k²

Obantal inwoners op 31 dec. 1947: 28.765.

Coaltoestand. De voornaamste wijken zijn: d² m² e² r² - t² k² a² v² r² x² s² - d² a² n² u² r² e² v² e² r² - t² l² o² e² k² s² - l² i² p² s² - d² a² b² a² r² g² r² i² f² e² l² d² s² - o² l² s² t² r² v² l² f² s² - d² a² d² u² r² y² k² - t² k² o² m² p² a² s² - t² b² o² s² - d² i² m² b² o² z² u² r² k² - k² a² n² - b² u² i² r² m² l² e² r² - i² t² r² b² e² r² k² - p² u² l² o² r² - t² x² o² l² e² x²

De poorten heten: m² u² l² p² u² r² t² - d² a² l² p² r² v² s² s² p² u² r² t² - d² a² l² i² p² s² e² r² p² u² r² t² - d² a² n² t² w² e² r² p² u² r² t² - d² a² m² e² x² o² l² s² p² u² r² t²

t² k² a² v² r² x² s² en t² l² o² e² k² s² spreken lichter en platter dan het centrum (sociaal verschil: volksklasse tegenover burgerij). Buiten de vesten spreken de mensen ook enigszins anders (beers). Slechts enkele families spreken Frans en enkele ook A.B.

Er is vrij wat industrie: klee-, schoen-, messen- en borstelfabrieken. Er worden ook (koppen) blaasinstrumenten en handwerk vervaardigd. Verder is er 1 steenbakkerij, 1 brouwerij, 1 mouterijen 1 bloemmolen. Er zijn ± 70% werklieden waarvan de meesten (55 à 60%) buiten de stad werken, meestal te Antwerpen (Gevaert, Bell-telephone en dokken).

Zegslieden. 1. De Bruyne, Gaspard; 46 j.; hier geb.; stadsopzichter; heeft steeds hier verbleven; v. en m. van hier; spreekt meestal dialect.

2. Ephenens, Louis; 25 j.; hier geb.; onderwijzer; heeft (buiten 1/2 j. in Duitsland) steeds hier verbleven; v. en m. van hier; spreekt buiten de school dialect.

3. De Bruyne, René; 18 j.; z. beroep; hier geb.; heeft steeds hier verbleven; v. en m. van hier; spreekt meestal dialect. (zoon van 1).